**Text k překladu – ukázka středověké latiny**

**O fortuna (Carmina Burana 17)**

|  |  |
| --- | --- |
| O Fortunavelut lunastatu variabilis,semper crescisaut decrescis;vita detestabilisnunc obduratet tunc curatludo mentis aciem,egestatem,potestatemdissolvit ut glaciem.Sors immaniset inanis,rota tu volubilis,status malus,vana salussemper dissolubilis,obumbrataet velatamihi quoque niteris;nunc per ludumdorsum nudumfero tui sceleris.Sors salutiset virtutismihi nunc contraria,est affectuset defectussemper in angaria.Hac in horasine moracorde pulsum tangite;quod per sortemsternit fortem,mecum omnes plangite! | Ó štěstěno,jsi jak luna,jsi proměnlivá,někdy rosteš,jindy ubýváš;protivný životnejprve souží,pak chlácholíšálením ostří mysli;majetek,mocpak tají jako led.Osude ohromnýi zbytečný,tvé kolo se točí,jsi zlovolný,štěstí je marnéa vždy zničitelnéstínya závojiteď míříš i na mne;v rámci hrysvá holá zádaobracím k tvé ničemnosti.Osud je proti mněve zdravíi ve ctnosti,povzbuzujei skličuje,vždy však zotročuje.Tak v této hodiněbez prodleníhrábněte do strun;neboť osudzabíjí silného,všichni se mnou plačte! |

**Ave Maria**

Ave Maria,

gratia plena,

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,

et benedictus fructus ventris tui,

Jesus.

Sancta Maria,

Mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc et in hora mortis nostrae.

Amen.

Zdrávas Maria,

milosti plná,

Pán s tebou;

požehnaná ty mezi ženami

a požehnaný plod života tvého,

Ježíš.

Svatá Maria,

Matko Boží,

pros za nás hříšné,

nyní i v hodinu smrti naší.

Amen.

**Carmina Burana**

- soubor 254 středověkých písní: náboženských, moralistických, milostných, pijáckých aj.

- pochází z 11. až 13. století, sepsány kolem r. 1230

- rkp. nalezen v benediktinském klášteře v Bavorsku

- název: hornoněm. Bur, doslova: ‚písně z Bavorska‘

- jazyk: středověká latina, též horní němčina, franc. dialekty, též makarónština

<https://www.youtube.com/watch?v=BNWpZ-Y_KvU>

Liberate

- od r. 2009, metalová kapela, historické kostýmy

<https://www.youtube.com/watch?v=BGBEDb66Osk>

Ave Maria

https://www.youtube.com/watch?v=kBKvk5RhE58